31 серия: «Раздвоение преданности» (B5)

На экране звёздное небо. С левой стороны, двигаясь прямо на зрителя, летит небольшой транспортный корабль, мимо которого проносятся трассы выстрелов. На борту корабля ясно видна надпись «Тарантас».

Корабль пролетает ближе к экрану, и становятся видны преследователи - несколько истребителей Земного Альянса, которые ведут огонь по двигателям. Они явно стараются остановить корабль, а не уничтожить его.

Голос за кадром: Транспортный корабль «Тарантас», немедленно прекратите сопротивление силам Земли!

Камера совершает поворот таким образом, что даёт вид на корабль с кормы. Видно, как истребитель заходит в атаку, и стреляет. После нескольких выстрелов, двигатель транспорта внезапно вспыхивает и гаснет.

Камера меняет положение, и становится видно, что за транспортом движется огромный эсминец Земли. Камера приближается к кораблю-преследователю.

Мостик эсминца «Амфитрион»:

Мостик боевого корабля. Вид сзади, хорошо виден огромный обзорный экран, на котором медленно вращается повреждённый «Тарантас».

Капитан «Амфитриона» (женщина): Неплохо, Майкл.
Майкл (стоящий рядом мужчина): Двигатели старых транспортов довольно легко подбить.
Капитан (улыбаясь): Им не следовало брать такой корабль, собираясь удирать от эсминца.
Майкл: Им, вообще, следовало бы понимать, что удирать от эсминца бесполезно.
Капитан: Мне больше всего интересно, что корабль Марса делал в пространстве Дрази, и почему он так не хотел подвергаться досмотру?

К капитану подходит вахтенный офицер.

Офицер (отдавая честь): Мэм, они сообщили о том, что сдаются.
Капитан (бросая взгляд на офицера и снова на Майкла): Отлично. Распорядитесь о подготовке абордажной партии.

Космос между кораблями:

От эсминца отделяется челнок, и летит к транспорту в сопровождении истребителей.

Ангарный док «Тарантаса»:

Челнок медленно заходит в док. Открывается люк, и из челнока выскакивают десантники, быстро разбегающиеся по отсекам корабля. Следом за ними, в сопровождении четырёх десантников медленно выходит Майкл.
Экран темнеет.
Изображение вновь появляется. На экране – внутренние отсеки «Тарантаса».
Майкл в сопровождении нескольких десантников идёт по коридору. Видно, что корабль захвачен. У стены стоят, с заложенными за голову руками, пятеро членов экипажа «Тарантаса». Их держат под прицелом двое десантников.
Впереди по коридору появляется командир десантников.

Командир десантников (отдавая честь): Корабль наш, сэр.
Майкл: Отлично. Наши потери?
Командир десантников: Никаких. Они не сопротивлялись. Как только мы вошли на борт, сложили оружие. Никакой стрельбы не было.

Из переговорного устройства на шлеме командира десантников раздаётся женский голос.

Женский голос: Командир, вы захотите на это посмотреть.
Командир десантников (включая переговорное устройство): Что там, Альфа-3?
Женский голос: Ну... Тут кое-что интересное. Вам надо на это взглянуть. Я... не рискну сделать выводы.
Майкл: Что-то интересное?
Командир десантников: Возможно, Вы захотите взглянуть.

Командир десантников поворачивается и удаляется по коридору. Майкл следом. Они сворачивают за угол, и оказываются перед большой герметичной дверью, возле которой стоят двое десантников – мужчина и женщина.

Женщина (тем же голосом, которым говорила из переговорного устройства): Сэр, Вам надо на это взглянуть.

Она отодвигает дверь в сторону. Камера залетает внутрь комнаты.
Видна комната, обустроенная как жилое помещение. Виден широкий стол, на котором стоит раскрытый чемодан, из которого вываливаются папки с бумагами.
В центре комнаты, под прицелами четырёх десантников, стоят с поднятыми руками двое дрази, в одеждах дипломатов. Оба явно напуганы, и чувствуют себя не особенно уверенно, но стараются храбриться. Из уголка рта одного дрази торчит изжёванный клок бумаги, и всё вокруг них засыпано порванными листами. Ясно, что дрази мужественно пытались съесть секретные документы.

Майкл: А это кто?!
Старший Дрази (завидев Майкла, дрожащим голосом): Я заявляю протест по поводу неспровоцированного нападения на мой корабль! Я официальный дипломат, и пользуюсь дипломатической неприкосновенностью...
Женщина-десантник: Мы нашли этих двоих, когда они пытались уничтожить какие-то документы. Я решила их остановить, чтобы они не сумели избавиться от всего, сэр.
Майкл: И что они делали на корабле?
Женщина-десантник: Боюсь, вот это.

Она передает Майклу погрызенный лист бумаги. Камера перемещается так, что становится видно, что написано на листе: *«Дополнение к ранее заключённому между Марсом и Империей Дрази соглашению...»*

Майкл: Бог ты мой...

Экран темнеет.

Это произошло. «Вавилон-6» был создан. Зажглась новая надежда, готовая сплотить вокруг себя искорки общего будущего. Дитя Межзвёздного Альянса и кровавой Битвы за Минбар, свеча во мраке бескрайнего космоса, «Вавилон-6» отстоял своё право на существование. Теперь он должен был отстоять его для альянса.

(Одновременно со словами показываются кадры из первого сезона: схватки с дрази и рейдерами, Джоанна Ли, склонившаяся над пациентом, столкновение нарнского крейсера с Ториной-5, атака феланнских воинов на жителей станции и другие).

На экране - передача «Земных Новостей».

Диктор: Мы повторяем ранее переданное сообщение по поводу так называемого «Инцидента Тарантаса», на данный момент являющегося главным источником напряжения в отношениях Земли и Марса. Напоминаем, что три дня назад в секторе M16345-14, военным кораблём Земного Альянса «Амфитрион» было захвачено грузовое судно «Тарантас», шедшее с территории Дрази и не пожелавшее остановиться для досмотра.

На заднем плане за диктором - кадры обстрела «Тарантаса».

Диктор: На борту корабля были обнаружены двое консулов Империи Дрази, дипломаты Тон'Дак и Ш'Дил. Согласно обнаруженным при них документам, они направлялись на Марс с дипломатическими целями, удерживаемыми втайне от остального Альянса.

На экране появляется изображение двух дрази, которых выводят из отсека. Старший дрази размахивает руками и ругается.

Тон'Дак: Я требую уважения к моему дипломатическому статусу! Будьте уверены, я подам жалобу на ваши действия в правительство Межзвёздного Альянса, в Купол Земли, в правительства...

Идущий за ним Ш'Дил отчаянно пытается выплюнуть кусочки бумаги.

Диктор (улыбаясь): Правительство Дрази заявило протест по поводу неуважительного обращения с её дипломатами, но наотрез отказалось поднимать вопрос официально и сняло с себя всякую ответственность за их действия. К сожалению, этим дело не ограничивается. Как нам недавно стало известно, на борту корабля был обнаружен документ, относящийся к некоему тайному пакту, который правительство Дрази хотело подписать с Марсом без какого-либо обсуждения с Землёй.

На экране – тот документ, который изучал Майкл.

Диктор: Согласно договору 2278-го года, Марс не имеет права заключать без одобрения Земли какие-либо внешние союзы и вести дипломатические переговоры с правительствами. Подробности пока что держаться в секрете, но нам стало известно, что текст договора Дрази и Марса касался заключения военного пакта, направленного против Земли. Мы попросили сенатора Бреннигана прокомментировать.

На экране Купол Земли. Изображение меняется, появляется Бренниган в каком-то коридоре. Он выглядит очень устало.

Голос журналиста: Сенатор Бренниган, как вы прокомментируете документы, найденные на «Тарантасе»?
Бренниган (неохотно): Это вопрос не моей компетенции. Мы ещё не закончили изучение материалов.
Голос журналиста: Сенатор Бренниган, согласно договору 2278-го года, Марсу запрещено вступать в переговоры с инопланетянами на военные тематики в обход Земли. Является ли обнаруженный документ фактом предательства, совершенного Марсом по отношению к Земному Альянсу?
Бренниган: Не знаю. Нет... Да, можно назвать и так, но... Извините, я не могу вам ничего сказать.
Диктор: Хотя правительство Земного Альянса до сих пор хранит молчание, факты вызвали большое возмущение на Земле. Повсеместно собираются демонстрации с выражением протеста по поводу действий Марса.

На экране появляются картины Нью-Йорка, Москвы, Женевы. Везде на

переднем плане огромные демонстрации, размахивающие плакатами с надписями «Марс продал человечество», «Смерть предателям», «Долой марсианских изменников».

Диктор: До нас дошли сведения об актах агрессии патриотически настроенных граждан против находящихся рядом марсиан на Земле, Проксиме-3 и внешних колониях. Правительство осудило данные случаи...

По мере произношения последних фраз, изображение медленно отъезжает, пока не становится видно, что экран висит на стене в одном из коридоров «Вавилона-6».

Мимо экрана проходит женщина со значками Марса на одежде. При последних словах диктора она вздрагивает и ускоряет шаг.

Коридоры «Вавилона-6»:

Марсианка идёт по коридору. Она явно нервничает, оглядываясь по сторонам. Коридор слабо освещён, это явно один из боковых отсеков.
Внезапно дорогу марсианке перегораживают два парня. Она пытается обойти их, но они перегораживают ей дорогу. Она замирает, испугано глядя на них.
Сзади медленно подходит, улыбаясь, главарь шайки.

Главарь (издевательски вежливо): И кого мы тут видим? Одна марсианская шлюха торопится куда-то... Интересно, куда? Может быть, продать инопланетянам ещё какую-то часть человечества? Надеюсь, хоть подороже, чем за тридцать сребреников?

Он медленно наступает на девушку, та прижимается к стене.

Главарь (задумчиво): И почему марсианским шлюхам так нравятся дрази, а не люди? Может быть, стоит показать ей, что земные мужчины тоже очень неплохи...

Он хватает девушку за плечо, и, ухмыляясь, приближается к ней.
Внезапно из темноты прилетает выстрел PPG, поражая главаря в плечо. Он кричит, и падает на пол, хватаясь за рану. Тут же ещё два точных выстрела поражают его приятелей. Оба падают на пол.
Девушка отшатывается. Ноги её не держат, и она прислоняется к стене. Она бросает взгляд сторону, откуда прилетели выстрелы, и видит исчезающую в коридоре тёмную фигуру.

Пересечение коридоров «Вавилона-6»:

Один из основных коридоров «Вавилона-6». По коридору идут люди и

инопланетяне.
Из бокового коридора появляется фигура в тёмном плаще, прячущая в карман небольшой PPG. Выходя на свет, неизвестный откидывает капюшон. Это Ричард Мун.

Мун (улыбаясь, говорит сам с собой): Конечно, правильнее было бы просто вызвать заранее службу безопасности. С моральной точки зрения, предотвращать зло лучше... **(усмехается)** Но с житейской точки зрения карать зло гораздо веселее!

Синий сектор. Малый конференц-зал:

В помещении Ли, Руссо, Волков. Входит Келл.

Келл: Всем доброго утра! **(присутствующие ему коротко отвечают)** Новости видели? Мне лично совсем не нравится, как развивается ситуация.
Руссо: Да, Марс подставился.
Волков: Подставился?! Или его подставили?
Руссо: А что, этому есть доказательства?
Келл: Только что правительство дрази официально заявило, что задержанные на «Тарантасе» не являются и никогда не являлись служащими госаппарата и тем более дипломатами.
Ли: Что-то я этого в новостях не видела.
Келл: Данное опровержение как-то не сильно афишируют, хотя стоило бы.
Волков: А зачем Земле это? Ей этот инцидент на руку, чтобы очернить Марс.
Келл: Ты хочешь сказать...

В помещение входят Холдер и Ветров.

Ветров: Привет всем! Извините за опоздание. Пришлось срочно решать одну проблему.
Келл: Начнём.

Красный сектор. Главная площадь. Кафе:

За столиком сидит Бенсон и завтракает. Вдруг на него надвигается чья-то тень. Сенатор поднимает взгляд, и мы видим посла дрази.

Бенсон: Таррок, не создавайте мне солнечное затмение. Вы не настолько великая личность, чтобы претендовать на размеры космического тела.
Таррок: Я требую объяснений по поводу действий Вашего правительства.
Бенсон: Я должен что-то объяснять?! Вы ничего не перепутали?
Таррок: Моё правительство уже заявило, что не имеет никакого отношения к инциденту «Тарантаса», а арестованные дрази являются аферистами. Тем не менее, несмотря на подтверждение расследования, проведённого и одобренного

вашим руководством, Межзвёздные Новости и другие каналы продолжают активно развивать тему тайного заговора Дрази и Марса. То есть ложная информация, по-прежнему, распространяется. Это возмутительно.
Бенсон: Согласен с Вами. Но у СМИ свои законы. Они не подконтрольны правительству и действуют в своих интересах.
Таррок: В интересах разжигания пожара?!
Бенсон: Они живут за счёт сенсации.
Таррок: Как официальный представитель своего народа я прошу Вас, как сенатора и посла Земли разобраться с распространением лжи о дрази среди людей. Это возмутительно и подрывает хорошие отношения между нашими расами.
Бенсон (оставляет на мгновение свой завтрак): Я посмотрю, что смогу сделать. Но ничего не обещаю.
Таррок: Разумеется. Спасибо.

Синий сектор. Малый конференц-зал:

Очевидно, совещание командования ещё не закончилось.

Руссо: Слухи о том, что Марс якобы предал Землю, подняли волну возмущения, что привело к ряду в основном безобидных инцидентов. Однако имела место перестрелка, в которой были ранены земляне, напавшие на женщину с Марса. К счастью, все не смертельно. Сейчас Блэк занимается сбором информации с камер наблюдения, так что мы вскоре выйдем на след.
Келл: Хорошо. Действуйте! Все свободны, кроме командора!

Ли, Руссо, Волков и Ветров удаляются. Холдер с некоторым напряжением смотрит на Келла, ожидая.

Келл (поднявшись и расхаживая перед Холдером): Командор, в последнее время я был сильно загружен огромной массой дел. У меня категорически не хватало времени на всё. Это, по-прежнему, так. Однако с сегодняшнего дня Вы будете помогать мне в большем объёме, нежели прежде. Человек Вы суровый, вот сурово с Вас и спрашивать буду. Или Вы что-то имеете против?
Холдер: Нет.
Келл: Отлично. Сегодня на станцию прилетает владелец транспортной фирмы «Груз-5В». Задача: убедить его нанимать на свои корабли жителей... малоимущих обитателей Коричневого сектора. Договоритесь с ним о встрече. Вместе попытаемся убедить его сотрудничать с нами.

Жёлтый сектор. Пассажирские бухты. Зал отправления:

Среди провожающего и убывающего народа стоит Корн Жано. Он немного нервничает. Краем глаза он замечает недалеко от себя Джеймса Конрада,

очевидно, тоже собирающегося покинуть станцию. Жано направляется к рейнджеру.

Жано: Приветствую Вас, уважаемый. Вы в командировку или отпуск?
Конрад: Насколько я Вас знаю, ответ Вам уже известен.
Жано: Ну, есть слухи, а есть прямой ответ. Это всё-таки разные вещи.
Конрад: Ну, что ж. Как Вам доложили носители слухов, на Минбаре состоится саммит военных со всего Альянса. Мне приказали прибыть и принять в нём участие. Думаю, ваша делегация тоже там будет.
Жано: Разумеется.
Конрад: А Вы куда-то собираетесь?
Жано: Я нет. Моя супруга должна лететь, но как обычно не спешит.

Конрад понимающе кивает. Слышится объявление о завершении посадки на центаврианский лайнер, идущий на Приму Центавра.

Жано: Прошу прощения, мне нужно попросить капитана корабля немного задержаться. Желаю удачи!

Жано удаляется, а Конрад идёт на посадку.

Вблизи «Вавилона-6»:

«Белая звезда-119» отворачивает от станции и устремляется к гипервратам. Те открывают переход, и корабль рейнджеров проскакивает в гиперпространство.

Гиперпространство:

«Белая звезда» летит в пространстве мимо камеры.

Гиперпространство. Борт «Белой звезды-119». Помещение для экипажа:

Конрад стоит возле голографического экрана, на котором отображается пожилой минбарец в одеянии рейнджера.

Минбарец (обеспокоено): Всё пошло не так. Ваша задача – найти его и благополучно доставить домой.
Конрад: Где он сейчас?
Минбарец: Согласно системе слежения, он был на подходе к «Вавилону-6». Вероятно, он уже на станции.

Гиперпространство:

«Белая звезда» стремительно разворачивается и пролетает мимо камеры в обратном направлении.

Синий сектор. Офицерская столовая:

Холдер сидит за столиком в традиционном одиночестве и обедает. К нему подходит Келл со своим обедом и усаживается напротив.

Келл: Не помешаю?

Холдер лишь делает короткий одобряющий жест рукой. Кристофер садится и принимается за еду. Через минуту он смотрит на Холдера и спрашивает:

Келл: Командор, как Вы относитесь к инциденту с подставными дипломатами дрази, пойманными на марсианском корабле?
Холдер: Никак не отношусь. У меня нет ни времени, ни желания разбираться с чужими интригами.
Келл (с несколько наигранным удивлением): Неужели?! А если подобные вопросы касаются планетарной безопасности?
Холдер: Если два дрази-самозванца способны пошатнуть обороноспособность Земли, то грош цена такой обороноспособности.
Келл: Перестаньте говорить штампами, командор. Давайте на чистоту. Мы с Вами не простые люди, прошли соответствующую подготовку и прекрасно понимаем, что самый мощный торнадо начинается с лёгкого бриза. Надо быть внимательными, чтобы вовремя осознать, где дуновение ветерка, а где зарождающийся торнадо. Ведь и сюда Вас направил кто-то, чтобы не дать «Вавилону-6» стать серьёзной угрозой чьим-то интересам.
Холдер: Чьим?
Келл: Ну, тут Вам виднее. Тому, кому Вы регулярно шлёте отчёты.
Холдер: Мы оба служим интересам Земли или нет?
Келл: Верно. Только, в чём заключаются её интересы? Понимание интересов может весьма расходиться, что и приводит к гражданским войнам, когда одна сторона назревающего конфликта считает, что имеет право силой продавливать именно своё понимание в качестве истинных интересов. И не стоит путать интересы Земли и людей с целями какой либо партии или группы лиц, выдаваемыми за истинные интересы общества и государства.
Холдер: Вот Вы вроде и верно говорите, но сами продавливаете интересы Межзвёздного Альянса иногда в ущерб интересам Земли.
Келл: Я, прежде всего, ориентируюсь на свою совесть. К тому же я прекрасно понимаю, что счастья нельзя построить на чужом горе. Это также применимо и для большой политики. Мне кажется, пример Центаврианской республики и Режима Нарна в данном контексте вполне красноречив.
Раздаётся сигнал вызова коммуникатора Келла.
Келл: Да?
Голос из коммуникатора: Капитан, с Вами просит встречи госпожа Митчелл.
Келл: Она сообщила с какой целью?
Голос: Нет.

Келл (сам себе): Типично. **(Холдеру)** Когда у нас встреча с владельцем «Груз-5В»?
Холдер: В 20:00.
Келл (несколько удивлённо): Почему так поздно?
Холдер: Он так захотел.
Келл: Ладно. **(в коммуникатор)** Передайте госпоже Митчелл, мы будем ждать её в моём кабинете через полчаса.

Вблизи «Вавилона-6»:

Открывается переход, и «Белая звезда-119» покидает гиперпространство.

«Вавилон-6». Синий сектор. Кабинет Келла:

Келл и Холдер входят. В кресле напротив стола их уже ожидает Митчелл.

Келл (усаживаясь за стол): Чем могу помочь, мисс Митчелл?
Митчелл: У меня для вас есть новость. Думаю, хорошая. Хотя в свете не столь давних событий с вирусом правды я уже не уверена.
Келл: По крайней мере, с тех пор наше сотрудничество стало более конструктивным.
Митчелл: Возможно. Так вот к чему я. Со мной связались представители ВЗК (Внеземного канала) с предложением показывать у себя еженедельник по «Вавилону-6», который должна будет подготавливать моя служба.
Келл: ВЗК - главный конкурент Межзвёздных новостей в пространстве Земного Содружества, финансируется в первую очередь Марсом, Альянсом Пояса и отдельными фирмами с других колоний.
Холдер: Главный рупор противников Земли.
Митчелл: Не противников Земли, а борющихся за правое дело оппозиционных сил.
Келл: Это не существенно. Что ВЗК хотят от нас?
Митчелл: Ничего, кроме правды о событиях на станции, принимаемых здесь решениях, интервью с командным составом и дипломатами... **(спешит успокоить)** Только касательно актуальных тем и с их согласия. Тем более Вы вряд ли будете против, если кто-то будет освещать события на «Вавилоне-6», рассказывать о его целях, действиях. Это лишь поможет станции выполнить свою миссию.

Келл несколько секунд смотрит на Холдера, видимо, ожидая, добавит ли командор что-либо со своей стороны или нет. Затем снова поворачивается к главе службы новостей.

Келл: Хорошо. Я даю Вам добро на сотрудничество.

Красный сектор. Главная площадь:

Корн Жано сидит в баре и что-то выпивает. Вдруг он замечает Джеймса Конрада, спешащего куда-то в сопровождении Эдона Трохта и ещё пары рейнджеров. Центаврианин провожает их заинтересованным взглядом, затем расплачивается и следует в том же направлении.

Зелёный сектор. Квартира Ричарда Муна:

Посол Марса стоит напротив голографического экрана и смотрит новости.
На экране диктор рассказывает о перестрелке частных транспортников Марса и Земли. Земной корабль встретился с марсианским у гиперврат на Проксиме-3 и обстрелял его. Допрос капитана выявил, что тот действовал из стремления наказать марсиан за попытку Марса заключить союз против Земли.
Мун возмущенно взмахивает руками, собираясь выругаться, но в этот момент звонят в дверь.

Мун (компьютеру): Открыть! **(когда входит Руссо)** Господин Руссо, да объясните Вы этим недоумкам, что Марс не пытался и не пытается заключать союзы с другими расами в обход Земли! Ведь в инциденте-то разобрались и выявили, что дрази не дипломаты и не представляли никого, кроме себя, а документы при них были лишь фальшивкой.

Руссо (несколько шутя): Хорошо. Как только буду в следующий раз с ними разговаривать, передам Вашу просьбу.
Мун (махая рукой): Ай! **(компьютеру)** Выключить! **(Руссо)** Чем обязан?
Руссо: В последние дни происходят различного рода столкновения между землянами и марсианами по известным Вам причинам. Ввиду того, что среди марсианского населения станции Вы пользуетесь определённым авторитетом, я хотел попросить Вас...

Руссо замечает на столе рядом что-то металлическое, накрытое пиджаком. Делая вид, что просто прохаживается по комнате, продолжает говорить:

Руссо: ...повлиять, чтобы ваши люди при возможности избегали встречи с землянами какое-то время, особенно в безлюдных местах станции. Ради их же безопасности.
Мун: Я надеюсь, земляне будут придерживаться аналогичных мер безопасности?
Руссо: Я уже разговаривал с сенатором Бенсоном, но без особого успеха. Вам ли мне рассказывать.
Мун: Только потому, что Вы меня об этом просите, я приму меры. Но хочу ещё раз отметить, что в данной ситуации марсиане жертвы, и кое-где нуждаются в большей защите.

В этот момент Руссо, подошедший вплотную к своей цели, откидывает пиджак и обнаруживает под ним PPG. Мун тут же замолкает и настораживается.

Руссо: В большей защите, говорите?

Мун теряется и не знает, что сказать.

Руссо: Если я изыму данный предмет на анализ, что я узнаю?
Мун: Знаете, господин Руссо, я считаю, что каждый человек имеет право на оружие, тем более, если это касается выполнения им функций по защите сограждан.
Руссо: Да, Вы правы, человек с оружием - это ещё ничего. Но вот только как узнать, человек это или дурак с пушкой?
Мун: Я был обязан вмешаться, так как это входит в мои прямые обязанности. Я представитель и защитник интересов граждан Марса.
Руссо: Но не таким же путём.
Мун: А каким? Мне стоило подождать, пока женщину изнасилуют и, возможно, убьют, а потом, тряся кулаками, требовать от вас расследования и наказания виновных?! Это не мой стиль. А карательные меры закона для меня не так страшны, как угрызения совести.
Руссо: Конечно, Вам легко говорить при дипломатическом иммунитете.
Мун: У меня нет иммунитета. Как и у всех дипломатов Марса.
Руссо: Правда что ли?
Мун: Закон об иммунитете государственных деятелей был отменён вскоре, после завоевания независимости Марса от Земли. Новое правительство придерживалось принципов чести и открытости, а всех коррумпированных чиновников тут же отправляло под суд. Позже, когда честные, идейные руководители ушли, и на их место стали просачиваться карьеристы и приспособленцы, были предприняты попытки принять закон об иммунитете для чиновников и дипломатов, но до сих пор нам удавалось торпедировать попытки легализации безнаказанности.
Руссо: Вам?
Мун: Я отношусь к противникам закона об иммунитете. За что, кстати, и был сослан на «Вавилон-6». Чтобы не сильно мешал.
Руссо: То есть, если капитан узнает о Вашем участии в расстреле землян и доложит об этом правительству Марса...
Мун: Для меня это может иметь вполне серьёзные последствия.
Руссо (рассматривая пистолет): Господин Мун, как у Вас мог оказаться наш служебный PPG? Спасибо, что возвращаете его нам **(засовывает пистолет в карман)**. Надеюсь, Вы больше не будете находить оружие на станции, и мне не придётся возвращаться к этой теме.
Мун (понимая намёк): Будьте уверены, майор. Обещаю.

Коричневый сектор. Коридор:

Жано медленно идёт по коридору, внимательно наблюдая за всем, происходящим вокруг. Он замечает подозрительного типа, который в свою очередь косится взглядом ещё на одного, похожего.
Центаврианин проходит мимо и, словно невзначай, задевает его плечом. Подозрительный тип чуть не встаёт в боевую стойку, но Жано поднимает руки и извинятся, одновременно замечая оружие за поясом мужчины.
Жано идёт дальше.

Жано (сам себе): Что-то тут неладно.

Синий сектор. Малый конференц-зал:

В помещении Келл и Холдер. Они ждут. Келл несколько недовольно смотрит на командора, но тот невозмутим. Капитан встаёт и делает несколько шагов по залу, затем останавливается и открывает, было, рот, чтобы что-то сказать, но Холдер опережает его.

Холдер: Я не ошибся. Он обещал быть.

Наконец, дверь открывается и появляется рослый мужчина средних лет.

Мужчина: Прошу простить моё опоздание. С трудом нахожу путь в официальные места в столь позднее время. Я привык встречаться вечерами лишь в публичных местах: ресторанах, барах, клубах. Жаль, что вы не разделяете эту мою слабость. А то могли бы пропустить стаканчик, другой. Глядишь, и о делах веселее говорилось бы.
Келл: Господин Бернар, я не из тех, кто любит портить другим вечер, но хотелось поговорить с Вами в спокойной обстановке.
Бернар: Ну, что ж, слушаю внимательно.

Коричневый сектор: Бар для бедных:

Жано входит и осматривается. Большинство с некоторым подозрением смотрит в ответ. Делая вид, что не замечает такой реакции на своё появление, центаврианин подходит к барной стойке и заказывает выпить.

Жано (когда ему наливают): Послушайте, уважаемый. Я тут в первый раз и... **(кивая головой в сторону)** часто у вас тут подозрительные рожи с оружием ходят?

Бармен с недоверием смотрит на посла.

Бармен: Какое Ваше дело?
Жано (немного наивно): Ну, знаете, я не из бедных... Мне понравилось ваше заведение, и хотелось бы приходить сюда чаще, приводить друзей... Не

хотелось бы быть тут ограбленным или того хуже. **(шёпотом)** Эти парни не очень похожи на службу безопасности. Или я чего-то не понимаю.
Бармен: Понимаете Вы, в самом деле, не очень много, заявляясь сюда в таком виде и высказывая желание приходить сюда чаще. А на вопрос Ваш скажу: нет, типов этих я не знаю, они - чужаки и вынюхивают кого-то. Поэтому добрый Вам совет: уходите, пока шкура цела.

В этот момент снаружи слышится какой-то шум, затем звучит выстрел. Все тут же настораживаются. Жано втягивает голову в плечи.

Жано: Да уж, что-то мне перехотелось у вас задерживаться. Всего хорошего.

Коричневый сектор. Коридор с неисправным освещением:

Жано пробирается по коридору, держась ближе к стене и внимательно прислушиваясь. Вдруг из-за угла на него выскакивает дрази от кого-то удирая. Практически сразу за дрази появляется крепкая фигура с оружием в руке. Центаврианин, не долго думая, бросается на пробегающего мимо дрази и валит его на пол. Выстрел, нацеленный в спину дрази, пролетает у них над головами. Жано достаёт из рукава маленький плазменный пистолет и, не целясь, стреляет в сторону нападающего. Тот прячется за угол, а Жано и дрази тем временем спешат скрыться.

Коричневый сектор. Подсобка какого-то заведения:

Жано и дрази прячутся.

Жано: Что это за мордовороты, и чего им от Вас надо, уважаемый?

Дрази молчит, раздумывая, отвечать ли на вопрос или нет.

Жано: Я, конечно, понимаю, что это какие-то ваши дела. Но я уже в них вляпался достаточно серьёзно, чтобы получить хотя бы приблизительное понятие, из-за чего могу умереть.
Дрази: Мне нужно перебраться в другой сектор.
Жано: Легко сказать.

Центаврианин поворачивается к дрази спиной, пытаясь выглянуть и разузнать обстановку. В этот момент облик самого дрази несколько плывёт, но практически сразу возвращается в нормальное состояние.

Жано (оборачиваясь к спутнику): Кажется, можно двигаться.

Оба друг за другом выбираются из подсобки.

Синий сектор. Малый конференц-зал:

Келл, Холдер и Бернар обсуждают вопрос сотрудничества. Келл продолжает аргументировать.

Келл: Вы выигрываете за счёт снижения собственных расходов, а также получите с нашей стороны выгоды в виде облегчённой процедуры загрузки/разгрузки своих кораблей. Кроме того, Вы послужите хорошему делу. Что скажете?
Бернар (ухмыляется): Вы знаете, почему моя компания называется «Груз-5В»? Потому что она возникла из-за одной щепетильной ситуации, в которую попал мой предок. И касалась она «Вавилона-5». Дело в том, что мой прадед был одним из торговцев на чёрном рынке, которых командование «Вавилона-5» привлекло в несколько принуждённом порядке к тайному снабжению станции во время тогдашней гражданской войны, когда Земля устроила Шеридану блокаду. Это было опасное дело, но, как мы знаем, Шеридан в итоге победил, и мой прадед заработал на этом хорошие деньги. Уже позже, когда Межзвёздный альянс набрал силу, он легализовал свою деятельность, открыв компанию «Груз-5В». Именно так он и его пилоты называли во время блокады «Вавилона-5» товары, предназначенные для станции. Вот так. Так что сама судьба велела мне сотрудничать с вами. Как говорится, хочется ставить на победителя.
Келл: Ну что ж, приятно слышать. Командор проведёт подготовительные работы, и вы потом встретитесь, чтобы согласовать первоначальный план.
Бернар (встаёт): Отлично. В таком случае желаю всем хорошего вечера.

Предприниматель удаляется. Келл смотрит на Холдера, который сидит с несколько более недовольным видом, чем обычно.

Келл: Что-то не так, командор?
Холдер: Не люблю работать с гражданскими. У нас есть более важные дела, чем трудоустраивать бомжей.
Келл: Важность Ваших дел определяю я, как непосредственный командир. Вы же служите интересам Земли. А Земля - это не камень в вакууме, а люди, родиной которых она является. Вот и предстоит позаботиться о людях, обеспечив их работой. Нет, конечно, если для Вашего величества это грязная работа, то продолжайте обеспечивать интересы сенаторов, бизнесменов и им подобных. Только перестаньте преподносить это как службу интересам Земли.
Холдер: В том положении, в котором человек оказывается, по большей части он сам виноват. Вы говорите «люди». А люди разные. Те люди, ради которых стоит стараться, не будут нищими, по крайней мере, долгое время. Они трудом и умом будут карабкаться наверх. Так что у нас есть выбор, как служить Родине. Либо тратить годы на помощь десятку бездомных. Либо эти же силы и время посвятить более эффективному начинанию в интересах Земли.
Келл: И Вы предлагаете бросить Трущобы на произвол судьбы? К сожалению для Вас, мы обязаны что-то предпринять в связи с тем, что это сектор нашей

станции, и мы за него отвечаем. Интересно, как Вы собираетесь отсортировать «хороших» нищих от «хронических» бомжей?
Холдер: Я считаю, будет правильно предлагать каждому работу не более трёх раз. Если он три раза не принял предложение или не справился, то вычёркивать его из списков, как не желающего работать. Так можно эффективно помочь тем, кому помощь нужна, и не тратить время и ресурсы на дармоедов. Устроит Ваше альтруистическое начало данный подход?
Келл (игнорируя сарказм командора): Ну, хорошо. Давайте попробуем Вашим методом. Вы свободны. Спокойной ночи!

Вблизи «Вавилона-6»:

Станция зажигает огни. Солнце уходит за планету.

«Вавилон-6». Коричневый сектор. Перекрёсток двух больших коридоров:

Корн Жано и дрази, озираясь по сторонам, приближаются к перекрёстку. Вдруг откуда-то со стороны прилетает выстрел и попадает центаврианину в левый бок. Жано падает в руки дрази и успевает сделать выстрел в направлении нападающего. Дрази подхватывает посла и уводит его прочь с перекрёстка.

Коричневый сектор. Склад:

Дрази приводит Жано на какой-то склад, укладывает его поудобней. Плазменный пистолет центаврианина берёт себе. В этот момент с двух разных сторон на склад забегают мордовороты с оружием и открывают огонь.
Дрази пытается отстреливаться, но огонь противника настолько плотный, что ему почти не удаётся даже высунуться, чтобы ответить.
И вот, когда атакующие уже окружают Жано и дрази, на склад неожиданно врываются рейнджеры. Они в короткой схватке быстро обезвреживают нападавших.
Сцена от лица Корна Жано:
Центаврианин лежит на полу. Он довольно тяжело ранен. Над ним склоняется Эдон Трохт, затем Конрад и дрази.

Дрази: Срочно доставьте его в медотсек.

Перед тем, как Жано теряет сознание, он успевает заметить, как фигура дрази начинает плыть и преображаться во что-то иное.

Красный сектор. Главная площадь. Кафе:

Бенсон сидит за столиком и завтракает. Перед ним снова вырастает фигура посла Дрази. Сенатор отвлекается и смотрит на него.

Бенсон (словно сам себе): Чувствую, это начало крепкой дружбы. Таррок, у Вас новые вопросы?
Таррок (садится без приглашения и начинает шёпотом): Послушайте, господин Бенсон, Вам не кажется, что происходит нечто странное? Я разговаривал со своими друзьями в правительстве Дрази. На удивление там не сильно возмущены ложью, распространяемой земными СМИ. Да, было официальное заявление, но прошло оно как-то буднично.
Бенсон: Что тут такого? Дрази вовсе не без греха, и многие обвинения в ваш адрес имеют под собой вполне конкретные основания. Привыкли уже.
Таррок: Не скажите. В общем, мне это показалось более чем подозрительным, и я начал копать в этом направлении.

На этот раз Бенсон перестаёт делать вид, что ему в тягость этот разговор, и начинает слушать более внимательно.

Таррок: Оказывается, Джабар и Земля ведут какие-то тайные переговоры между собой в обход официальных представителей, то есть нас, и посредством неких особых уполномоченных советников. Вам не кажется это как минимум странным?
Бенсон: Кажется **(неожиданно соглашается с дрази, чем его удивляет)**. Не хотел первым об этом говорить, но я провёл аналогичное расследование с тем же результатом. Такое ощущение, что идёт какая-то тайная игра, или скрытые приготовления, если хотите. Если дрази проглатывают попытку очернить их, то что они получают взамен? Или лучше сказать... они знают, что это попытка очернить не их... а Марс.
Таррок: А я догадываюсь, что имеет с этого моё правительство. **(пару секунд решает, стоит ли ему продолжать)** Мы хотим начать сепаратные переговоры с афаари. Конечно же, Альянс будет против этого, поэтому лишнее прикрытие от одной из влиятельных держав нам не помешает.
Бенсон: Значит, наши правительства втайне решают какие-то свои грязные вопросы.
Таррок: Мне это не нравится.
Бенсон: Бросьте, Таррок. Политика – дело крайне не чистое. Хотя, признаюсь, в данной ситуации мне это тоже совсем не по душе. Ведь, если Земля попустительствует дрази в таком важном вопросе, как безопасность галактики, то... либо афаари не рассматриваются как угроза, либо Земля не намерена... в полной мере выполнять свои союзнические обязательства.
Таррок (обеспокоено): Вы хотите сказать, Земля не намерена воевать в случае...
Бенсон: Я пока ничего не хочу сказать, Таррок.

Гиперпространство:

«Белая звезда-119» пролетает перед камерой.

Гиперпространство. Борт «Белой звезды-119». Помещение для экипажа:

Конрад входит в помещение, в котором стоит пак'ма'ра. Он подходит к нему и делает приветственный жест. Пак'ма'ра не оборачивается, стоя к рейнджеру боком, почти спиной.

Конрад: Я сообщил о том, что Вы в безопасности. Нас ждут на Минбаре. Вам стоило бы отдохнуть.

В этот момент образ пак'ма'ра тает, и на его месте оказывается рейнджер-минбарец средних лет.

Минбарец: Хорошо, мой друг. Ступай.
Конрад (вновь делая минбарский поклон): Энтил'за.

«Вавилон-6». Красный сектор. Главная площадь:

Над главной площадью горит большой голографический экран, показывая прохожим очередной выпуск новостей. На экране ведущий знакомит зрителей с парой экспертов по вопросам отношений Земли и Марса.

Ведущий (обращаясь к одному из них): Инцидент «Тарантаса» в очередной раз приоткрыл всю проблематику трудных взаимоотношений Земли и Марса. Скажите, какие последствия мог бы иметь договор Джабара и Марса для Земли?
Эксперт: Если взять за аналогию человеческий организм и представить, что это Земное Содружество, то сердце в нём, безусловно, Земля. Марс, в свою очередь, являясь чем-то вроде почки, усиленно старается стать вторым сердцем. А организму два сердца ни к чему. Ему лучше с двумя почками. Это приводит к дисгармонии, нарушению нормальной работы. В конце концов, подобные шалости могут погубить организм. Такого допускать никак нельзя.

Экран гаснет.